













The current issue of Hearat Shulaym is a facsimile of issue #3452 of the daily Portuguese newspaper "La Opinion." In 1928, a day after the military coupe d'etat, the Portuguese poet Joao Delgado, who was the necrologies writer for the newspaper, changed the ink color in the printing press from black to white. With subtle poetics, the blank issue anticipated the dark times descending upon the Portuguese people since that day. All the copies of that issue were confiscated and burnt by the army, but only one survived. That single copy, signed by the poet, was given by him to his friend Arturo Maure. Today the copy is in the British Museum Library. Delgado's signature was torn off.

הגיליון הנוכחי של הערת שוליים הוא פקסימיליה של גיליון מס' 3452 של העיתון היומי הפורטוגאלי La Opinion . ב-1928, למחרת ההפיכה הצבאית בפורטוגל, המשורר הפורטוגלי ז'ואו דלגדו - שכתב אז את מודעות האבל בעיתון הליסבוני, החליף במכונות הדפוס של העיתון את הדיו השחור בדיו לבן. כך יצאה לאור מהדורה ריקה, אשר בישרה בפואטיקה השקטה שלה, את התקופה השחורה שהתחילה באותו יום לעם הפורטוגלי. כל הגיליונות של העיתון הוחרמו ונשרפו על ידי הצבא, חוץ מגיליון אחד שדלגדו נתן במתנה לחברו ארטורו מאורה עם חתימתו. הגיליון נמצא בספריית המוזיאון הבריטי. החתימה של דלגדו נתלשה מן העיתון.























